

**Castroville Elementary 2008-09**  
**Informe de Rendición de Cuentas Escolar**

---

**correspondiente al año escolar 2008-09**

**Publicado durante 2009-10**



**North Monterey County Unified**

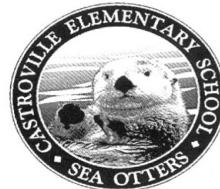
**27-73825-6026397**

**831-633-3343**

**Sitio Web: [www.nmcusd.org](http://www.nmcusd.org)**

**Superintendente: Mr. Sergio Montenegro**

**Correo electrónico: [smontenegro@nmcusd.org](mailto:smontenegro@nmcusd.org)**



**11161 Merritt St.**

**Castroville, CA, 95012-3498**

**831-633-2570**

**Principal: Aida Ramirez**

**[aramirez@nmcusd.org](mailto:aramirez@nmcusd.org)**

---

El Informe de Rendición de Cuentas Escolar (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre DataQuest, del CDE a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Concretamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API], el Progreso Anual Adecuado [conocido en inglés como AYP]), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

El éxito de los estudiantes es la prioridad número uno en la escuela primaria Castroville. El personal docente y los recursos escolares están dedicados a mejorar el aprovechamiento de los estudiantes.

El personal de la escuela implementará un programa instruccional que promueva excelencia académica y artística, desarrollo de una segunda lengua, respeto y responsabilidad social. Crearemos una comunidad de aprendizaje donde todos los miembros son educados, respetados e inspirados ha alcanzar su máximo potencial. Trabajamos como un equipo colaborativo, formando relaciones que harán el aprendizaje divertido y significativo.

Nuestro propósito es educar a los estudiantes a que sean responsables, cuidadosos y miembros contribuidores a la sociedad. Llevaremos a cabo esto por medio de nuestro trabajo colaborativo y la implementación de nuestros objetivos acordados.

La escuela Castroville orgullosamente implementa el programa de inmersión en dos idiomas. En este riguroso programa el idioma se usa como vehículo de instrucción y no como enfoque. La educación en dos idiomas provee a los estudiantes con una ventaja lingüística y cultural única en el mundo de hoy. Los nativos de habla inglesa o española aprenden los dos idiomas, inglés y español, juntos en el mismo salón; aprendiendo materias a su nivel de grado salen de nuestros programas bilingües y alfabetizados en los dos idiomas.

La escuela Castroville es una comunidad de cariño que fomenta la diversidad. Motiva a los estudiantes a alcanzar el futuro, tener orgullo de lo que son y explorar en lo que ellos se pueden convertir.

### Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Apoyo en los salones de clase

El apoyo de los padres en el salón de clase es muy importante para el éxito de los estudiantes. Motivamos la participación de los padres. Muchos padres tienen destrezas de trabajo o una afición que puede ofrecer una significativa contribución al salón de clase.

# Castroville Elementary 2008-09

## Informe de Rendición de Cuentas Escolar

### El Club de Padres y Maestros

La escuela Castroville tiene una organización de padres muy activa que recauda fondos para excursiones, recursos instruccionales, actividades de enriquecimiento, asambleas escolares, equipo del patio de recreo y tecnología para los estudiantes y el personal. Hay muchas maneras de participar con este destacado grupo de dedicados padres. Usualmente las juntas se llevan a cabo el segundo miércoles del mes a las 7:00 p.m. Hay cuidado de niños y se ofrecen bocadillos. Invitamos a los padres a formar parte de este notable grupo para que hagan la diferencia en la educación de los estudiantes en la escuela primaria de Castroville.

### El Concilio Escolar

El Concilio Escolar de la Escuela Castroville (SSC) anualmente crea, revisa y actualiza el plan singular escolar para el aprovechamiento de los alumnos (SPSA), incluyendo los gastos propuestos. El SPSA contiene: Un análisis de los datos del rendimiento académico para determinar las necesidades de los alumnos; las metas de la escuela para satisfacer las necesidades de los alumnos; gastos de los fondos destinados a la escuela; las formas de evaluar el progreso de programas hacia el logro de los objetivos, incluyendo la determinación si las necesidades de todos los alumnos han sido remediadas por medio de las estrategias usadas, particularmente las necesidades de los estudiantes con bajos logros académicos y aquellos en riesgo de no alcanzar los estándares académicos estatales.

El Concilio Escolar está compuesto por: el director, maestros del salón de clase y otras personal del personal escolar (los maestros del salón de clase es la mayoría de este grupo), estos miembros forman la mitad del concilio, y la otra mitad son padres y otros miembros de la comunidad. Los miembros del concilio escolar son elegidos por sus compañeros para ser representantes. Los candidatos interesados tienen que ser nominados primero y después su nombre se pone en una balota que se distribuye a todos los padres / tutores en la escuela Castroville. Todos los miembros son seleccionados por sus compañeros. Las nominaciones se llevan a cabo las dos primera semanas de clases y las elecciones son los primeros días de septiembre.

### El Comité Consultivo para los Aprendices del Inglés

Nuestro Comité Consultivo para Aprendices del Inglés (ELAC) aconseja al director y al personal en los programas de la escuela para aprendices de inglés y también aconseja al Concilio Escolar en el desarrollo del Plan Singular Escolar para el Aprovechamiento de los Alumnos.

El comité de ELAC también ayuda en la evaluación de las necesidades de la escuela, el censo del lenguaje (R-30) y en los esfuerzos de concientización de la importancia de la asistencia regular a la escuela. Por lo menos un miembro es elegido por el ELAC para que sea parte del Comité Consultivo del Distrito para Aprendices del Inglés (DELAC).

Los miembros de ELAC son elegidos por los padres o tutores de los aprendices de inglés. Primero, los candidatos interesados deben de ser nominados. Después su nombre se pone en una balota que se distribuye a todos los padres / tutores de los aprendices de inglés de la escuela Castroville. Las nominaciones se llevan a cabo las primeras dos semanas de clases y las elecciones son en los primeros días de septiembre.

## Matriculación de alumnos según el grado escolar (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada grado en la escuela.

Grado escolar	Cantidad de alumnos
Jardín infantil	87
1.º Grado	84
2.º Grado	108
3.º Grado	76
4.º Grado	89
5.º Grado	84
6.º Grado	91
<b>Matriculación total</b>	<b>619</b>

**Castroville Elementary 2008-09**  
**Informe de Rendición de Cuentas Escolar**

**Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
<b>Afroamericanos</b>	0.81 %	<b>Blancos (no hispanos)</b>	5.82 %
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>	0.16 %	<b>Múltiple o sin respuesta</b>	0.00 %
<b>Asiáticos</b>	0.48 %	<b>De escasos recursos económicos</b>	71.00 %
<b>Filipinos</b>	1.62 %	<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	58.00 %
<b>Hispanos o latinos</b>	90.79 %	<b>Alumnos con discapacidades</b>	7.00 %
<b>De las Islas del Pacífico</b>	0.32 %	n/d	n/d

**Promedio de la proporción de estudiantes por maestro y distribución del alumnado por clase (enseñanza primaria)**

Esta tabla muestra, según el grado, el promedio de la proporción de estudiantes por maestro y la cantidad de salones correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Grado escolar	2006-07			2007-08			2008-09					
	Promedio del alumnado	Cantidad de salones			Promedio del alumnado	Cantidad de salones			Promedio del alumnado	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
<b>Jardín</b>	18.0	5			18.2	5			18.8	4		
<b>1</b>	17.5	4			18.8	5			19.0	4		
<b>2</b>	18.5	4			19.5	4			19.4	5		
<b>3</b>	19.5	2			19.8	4			18.0	3		
<b>4</b>	29.0		2		31.0		1		31.0		1	
<b>5</b>	29.0		2		29.5		2					
<b>6</b>	30.0		1	1	32.0		2		32.5		1	1
<b>K-3</b>	14.5	2			4.0	1			19.0	2		
<b>3-4</b>	27.0		2		28.5		2		12.5	2		
<b>4-8</b>	33.0			1	29.0		1		31.4		4	1
<b>Otros</b>												

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan de seguridad integral de la escuela.

La escuela primaria de Castroville provee un ambiente seguro y positivo para todos los estudiantes. El plan disciplinario es revisado anualmente por los estudiantes y padres para asegurar que sea justo y claro. Un plan de seguridad de la escuela ha sido creado por el personal para usarlo en caso de una emergencia.

El plan de seguridad de la escuela contiene cuatro componentes: Las características personales de los estudiantes y el personal; el ambiente social y físico de la escuela y la cultura. El incorporar la seguridad de la escuela es un esfuerzo continuo de mejoramiento de la escuela y ocurre con la revisión regular de estos componentes.

La escuela reúne y reporta los datos del crimen de acuerdo al programa de evaluación de seguridad de las escuelas de California. El crimen de la escuela y el reporte de incidentes se mandan mensualmente a la oficina del distrito. Estos reportes se generan de los formularios de suspensión que los administradores del plantel utilizan. Este formulario enlista las ofensas que se necesitan reportar.

#### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
<b>suspensiones</b>	1.6	14.3	10.3	12.2	15.1	10.8
<b>expulsiones</b>	0.0	0.0	1.0	0.2	0.2	0.6

## IV. Instalaciones escolares

### Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planificado.

Cuando los estudiantes están en la escuela, siempre hay adultos supervisando. Todos los puntos de acceso público están controlados y los visitantes son dirigidos a la oficina. Cada salón de clase tiene o excede las medidas (960 pies cuadrados) requeridas por el estado y hay suficientes salones para la inscripción de la escuela. La escuela recientemente pasó por el proceso de modernización. El alambrado eléctrico y la fontanería han sido actualizados de acuerdo a los códigos nuevos, y el aire acondicionado y la calefacción han sido reemplazados. Los baños están limpios y funcionando apropiadamente. La escuela tiene un horario para limpieza y el director coordina con el conserje cualquier limpieza adicional que se necesite.

- Para el reporte anual de distrito Escolar Unificado del Condado Norte de Monterey haga click en el siguiente portal: <http://www.nmcusd.org/pdfs/SARCs/Williams%20PD1.pdf>

### Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y medida tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuad	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	—	—	✓	—	
Interior: superficies internas	—	—	✓	—	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/bichos	—	—	✓	—	
Eléctrico: sistemas eléctricos	—	—	✓	—	
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	—	—	✓	—	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	—	—	✓	—	
Estructuras: daños en las estructuras, techos	—	—	—	✓	roofing to be replaced
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	—	—	✓	—	
Calificación general	—	—	—	✓	

## V. Maestros

### Maestros con licencia

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con licencia completa, sin licencia y que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web del DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Con licencia completa	29	29	28	210
Sin licencia	2	2	4	17
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0		n/d

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (docentes asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	1	2	2
Total de asignaciones incorrectas de maestros	1	2	2
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

### Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75 % o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas y a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Improving Teacher and Principal Quality (Mejoramiento de la calidad de los maestros y directores) en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas	
	Impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB	Impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	92.9	7.1
Todas las escuelas del distrito	88.4	11.6
Escuelas del distrito de muy bajos recursos		
Escuelas del distrito de bajos recursos		

**VI. Personal auxiliar**

**Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)**

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado , séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero
Consejero/a académico/a	0	
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	n/c
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	.75	n/c
Psicólogo/a	.4	n/c
Trabajador social	0	n/c
Enfermera/o	.125	n/c
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	1.0	n/c
Especialista en recursos (no de enseñanza)	0	n/c
Otro	0	n/c

## VII. Plan de estudios y material didáctico

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y demás materiales didácticos alineados con los estándares que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier plan de estudios complementario o libros de texto o materiales didácticos no adoptados en esta escuela.

Áreas del plan de estudios principales	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y material didáctico	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o material didáctico
<b>Lectura/lengua y literatura</b>	Open Court English language arts instruction textbooks are published by McGraw-Hill. Lectura Spanish language arts instruction textbooks are published by Houghton-Mifflin.	0
<b>Matemáticas</b>	Mathematics textbooks are published by Houghton-Mifflin.	0
<b>Ciencias</b>	Science textbooks are published by McGraw-Hill.	0
<b>Historia y ciencias sociales</b>	Reflections social science textbooks are published by Harcourt.	0
<b>Lengua extranjera</b>	No foreign language is taught.	0
<b>Salud</b>	There is no district-adopted health curriculum.	0
<b>Artes visuales y escénicas</b>	n/a	0
<b>Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)</b>	There is no district-adopted visual and performing arts curriculum.	0

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y del distrito. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Current Expense of Education Per-Pupil Spending (Gastos actuales en la educación y gastos por alumno) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Certificated Salaries Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario/restringido)	Gastos por alumno (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
<b>Plantel escolar</b>	\$6,373.00	\$2,076.00	\$4,297.00	\$60,222.00
<b>Distrito</b>	n/c	n/c	\$5,419.00	\$64,140.00
<b>Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)</b>	n/c	n/c	-20.70 %	-6.11 %
<b>Estado</b>	n/c	n/c	\$5,512	\$60,994
<b>Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)</b>	n/c	n/c	-22.04 %	-1.27 %

### Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios otorgados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

La escuela Castroville ha implementado las siguientes medidas para asegurar que los estudiantes reciban instrucción efectiva:

El equipo de revisión del estudiante (SRT). En el otoño, el invierno y la primavera, evalúa a todos los estudiantes en artes del lenguaje, matemáticas y en el desarrollo de la lengua inglesa (ELD). El equipo de revisión del estudiante (integrado por el director, el maestro de recursos bilingües, el especialista de recursos y el coordinador de intervención del estudiante) se reúne con cada equipo de nivel de grado para revisar los resultados de las evaluaciones trimestrales y determinar los tipos específicos de intervención que el estudiante necesita. El equipo de recursos provee servicios suplementales de apoyo a estos estudiantes dentro y después del horario de clases.

El equipo de estudio del estudiante (SST). Los estudiantes que no alcanzan las metas del nivel de grado y / o demuestran necesidades sociales, emocionales o de comportamiento son referidos para una junta con el equipo de estudio del estudiante, en la cual se desarrolla un plan de acción de apoyo adicional que se debe ofrecer. El SST está integrado por el director, el maestro del salón de clase, el personal de recursos y los padres. El SST se reúne cuando se necesita.

El apoyo suplemental después de clases. Se ofrece tutoría académica basada en los datos provenientes del equipo de revisión del estudiante. La escuela tiene un centro de tarea después de clases y cursos de enriquecimiento. Estos cursos están disponibles para estudiantes talentosos (GATE) y para todos los estudiantes que estén interesados.

Se proveen servicios de intervención financiados por el Título I a los estudiantes que están bajo el nivel de grado. Estos servicios de intervención se da en pequeños grupos por maestros titulados o asistentes de

Un capacitador del desarrollo de la lengua inglesa apoya a los maestros en la planeación de lecciones para mejorar adquisición del lenguaje de nuestros estudiantes limitados en inglés.

### Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Certificated Salaries Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma
Sueldo de un maestro principiante	\$59,686	\$38,941
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$71,014	\$59,686
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$84,618	\$77,828
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$96,470	\$94,258
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$91,937	\$98,271
Sueldo promedio de un director (educación superior)	\$116,144	\$104,869
Sueldo de un superintendente	\$170,907	\$142,247
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	35.40 %	38.20 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	6.10 %	5.90 %

## IX. Rendimiento de los alumnos

### Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST), la prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA) y la prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA). Las CST indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de décimo a undécimo grado. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo grado y ciencias para quinto grado, octavo grado y décimo grado. La CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas, las cuales no les permiten participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer grado hasta octavo grado y ciencias en quinto grado, y es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logros modificados. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos que tienen discapacidades que no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los estándares de contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada Standardized Testing and Reporting (STAR) Results (Resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados [STAR]) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía Explaining 2008 STAR Program Summary Results to the Public (Explicación para el público sobre los resultados del resumen del Programa STAR 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lengua y literatura en inglés	19	18	18	32	32	34	43	46	50
Matemáticas	32	29	32	28	25	28	40	43	46
Ciencias	18	18	12	28	32	36	38	46	50
Historia y ciencias sociales	0	0	0	21	25	34	33	36	41

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia y ciencias sociales
Afroamericanos	*	*	*	
Indios americanos o nativos de Alaska	*	*	*	
Asiáticos	*			
Filipinos	*	*		
Hispanos o latinos	16	31	10	
De las Islas del Pacífico	*	*		
Blancos (no hispanos)	54	48		
Hombre	17	33	8	
Mujer	20	29	18	
De escasos recursos económicos	14	27	10	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	6	25	2	
Estudiantes con discapacidades	3	10	*	
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	8	22	5	

## Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado , séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Grado escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	24.4	25.6	8.1
7.º	0.0	0.0	0.0
9.º	0.0	0.0	0.0

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título Academic Performance Index (API) (Índice de Rendimiento Académico [API]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del Índice de Rendimiento Académico. Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
Estatal	1	1	1
Escuelas similares	1	1	1

## Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. Nota: "N/C" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
<b>Todos los alumnos de la escuela</b>	14	-4	-4	628
<b>Afroamericanos</b>				
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>				
<b>Asiáticos</b>				
<b>Filipinos</b>				
<b>Hispanos o latinos</b>	13	-1	0	617
<b>De las Islas del Pacífico</b>				
<b>Blancos (no hispanos)</b>				
<b>De escasos recursos económicos</b>	7	-7	-6	598
<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	13	-3	7	588
<b>Estudiantes con discapacidades</b>				

### Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del AYP:

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	No	No
<b>Porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés</b>	Yes	Yes
<b>Porcentaje de participación: matemáticas</b>	Yes	Yes
<b>Porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés</b>	No	No
<b>Porcentaje de dominio: matemáticas</b>	No	No
<b>API</b>	No	Yes
<b>Porcentaje de graduación escolar</b>	N/A	Yes

### Programa de intervención federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título Adequate Yearly Progress (AYP) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
<b>Estado del Programa de Mejoramiento Académico</b>	In PI	In PI
<b>Primer año del programa de mejoramiento</b>	2004-2005	2009-2010
<b>Año en el Programa de Mejoramiento</b>	Year 5	Year 1
<b>Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento</b>	n/c	5
<b>Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento</b>	n/c	62.5

## XII. Calendarios y planificación académicos

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

El enfoque para el desarrollo profesional en el Condado Norte es mejorar el currículo de nivel de grado para lograr los estándares fijados por el estado de California. Dos días cada año se enfocan en desarrollar estrategias en el salón de clase para mejorar el aprendizaje. Se provee oportunidades adicionales a los maestros para asistir a talleres que mejoren el aprovechamiento de los estudiantes. Cada viernes es día mínimo para los estudiantes de la escuela primaria de Castroville. Este tiempo es para que los maestros planeen y se junten a nivel de grado, así como también conferencias individuales con padres. Las juntas de planeación de nivel de grado se enfocan en artes del lenguaje, matemáticas, y desarrollo del lenguaje de inglés (ELD). Durante estas juntas colaborativas, los equipos de nivel de grado revisan los datos de los estudiantes, analizan el trabajo de los estudiantes, crean metas de instrucción y lecciones. En ocasiones, los entrenadores de currículo y de ELD del distrito ayudan a facilitar estas reuniones.

## XIII. Evaluación Nacional de Progreso Educativo

### Evaluación Nacional de Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y

## Castroville Elementary 2008-09 Informe de Rendición de Cuentas Escolar

decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada National Assessment of Educational Progress (NAEP) (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto grado y octavo grado.

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatal	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
<b>Lectura 2007, 4.º grado</b>	209	220	30 %	18 %	5 %
<b>Lectura 2007, 8.º grado</b>	251	261	41 %	20 %	2 %
<b>Matemáticas 2009, 4.º grado</b>	232	239	41 %	25 %	5 %
<b>Matemáticas 2009, 9.º grado</b>	270	282	36 %	18 %	5 %

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua
<b>Lectura 2007, 4.º grado</b>	74	93	65	80
<b>Lectura 2007, 8.º grado</b>	78	92	66	77
<b>Matemáticas 2009, 4.º grado</b>	79	96	84	94
<b>Matemáticas 2009, 8.º grado</b>	85	96	78	92